

magazine

Innovadores por tradición

Octubre 2012



Reportaje
Excelente puntuación
en calidad



■ **Innovación**
Diseñado
para resistir

■ **En portada**
Francófilos
por tradición

■ **Tema a fondo**
Acero, gas y
know-how

Indice



Portada
Edmonton, la capital petrolera de Canadá está representada en la liga norteamericana NHL de hockey hielo con el equipo Edmonton Oilers

Impresión

SAMSON Magazine Edición 16

Publicado por:
SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT
Weismüllerstraße 3 · 60314 Fráncfort del Meno · Alemania
Teléfono: +49 69 4009-0 · Internet: www.samson.de

Redacción:
Departamento de relaciones públicas y documentación técnica

Texto:
Zsolt Pekker

Fotos:
SAMSON AG,
Air Liquide (S. 15)
SMS Siemag (S. 30)

Imprimido por:
Hinckel-Druck GmbH

Está prohibido reproducir, distribuir, mostrar o publicar los textos y fotos de este magazine, sin el consentimiento por escrito de SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT, Frankfurt am Main

© 2012 SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT

3

Editorial

Nuevos mercados significan nuevos retos

4

Innovación

Diseñado para resistir

8

En portada

Francófilos por tradición

16

Reportaje

Excelente puntuación en calidad
Servicio inmediato en África

24

Impulsos

Cambios dinámicos, internos y externos

28

Tema a fondo

Acero, gas y know-how

32

Actualidad

Un año gratificante



Nuevos mercados significan nuevos retos

Estimados lectores,

en 1958 se fundó en Inglaterra la primera filial en el extranjero de SAMSON. Cuatro años más tarde se abrió la segunda en Francia, de la cual, en ocasión de su quincuagésimo aniversario, se habla ampliamente en esta edición del magazine. Actualmente SAMSON cuenta con 40 empresas de venta y cinco establecimientos de producción en todo el mundo.

Desde las primeras relaciones comerciales con los países vecinos en Europa, los negocios a nivel internacional han cambiado significativamente en cantidad y cualidad. Hoy el SAMSON GROUP realiza el 40 % de su facturación fuera de la Unión Europea, por lo que las exportaciones constituyen un pilar portante para todo el grupo. Pero, no es sólo el volumen de negocio en el extranjero lo que hace que el negocio internacional sea interesante, sino que desde siempre, el descubrimiento de nuevos mercados ha generado nuevas exigencias, a las cuales hemos respondido con el desarrollo de nuevos productos.

Así fue como surgió la necesidad de las válvulas asépticas y también como se respondió originalmente desde Francia. Otro ejemplo es la válvula con asiento aprisionado que se desarrolló para satisfacer los requerimientos de la producción de gas en las región subártica de Siberia y Norte América. Y así podríamos seguir con muchos otros. Sin embargo, la ampliación de la gama de productos también conlleva la adopción de nuevos procedimientos de control, así como el tener que adap-

tarse a nuevas estructuras empresariales para hacer frente a mercados totalmente diferentes. Un ejemplo de ello es la eficiente estructura del servicio post venta puesta a disposición de nuestros clientes en Sudáfrica, del cual también se habla en este magazine.

El trabajo que realizan nuestros centros de asistencia y control en Ciudad del Cabo es un buen ejemplo de cómo nuestra actividad no se concentra exclusivamente en los equipos. La técnica tiene la misma importancia que la comunicación con nuestros clientes. Como siempre, se trata de construir puentes sólidos que nos permitan superar las diferencias culturales. Éste es un tipo de acercamiento que funciona si en lugar de limitarnos a aceptar las diferencias, aprovechamos la ocasión para enriquecernos y aprender. Porque, no obstante todas las posibilidades tecnológicas de comunicación actuales, al final siguen siendo personas las que desenvuelven un determinado servicio y que son la clave del éxito.

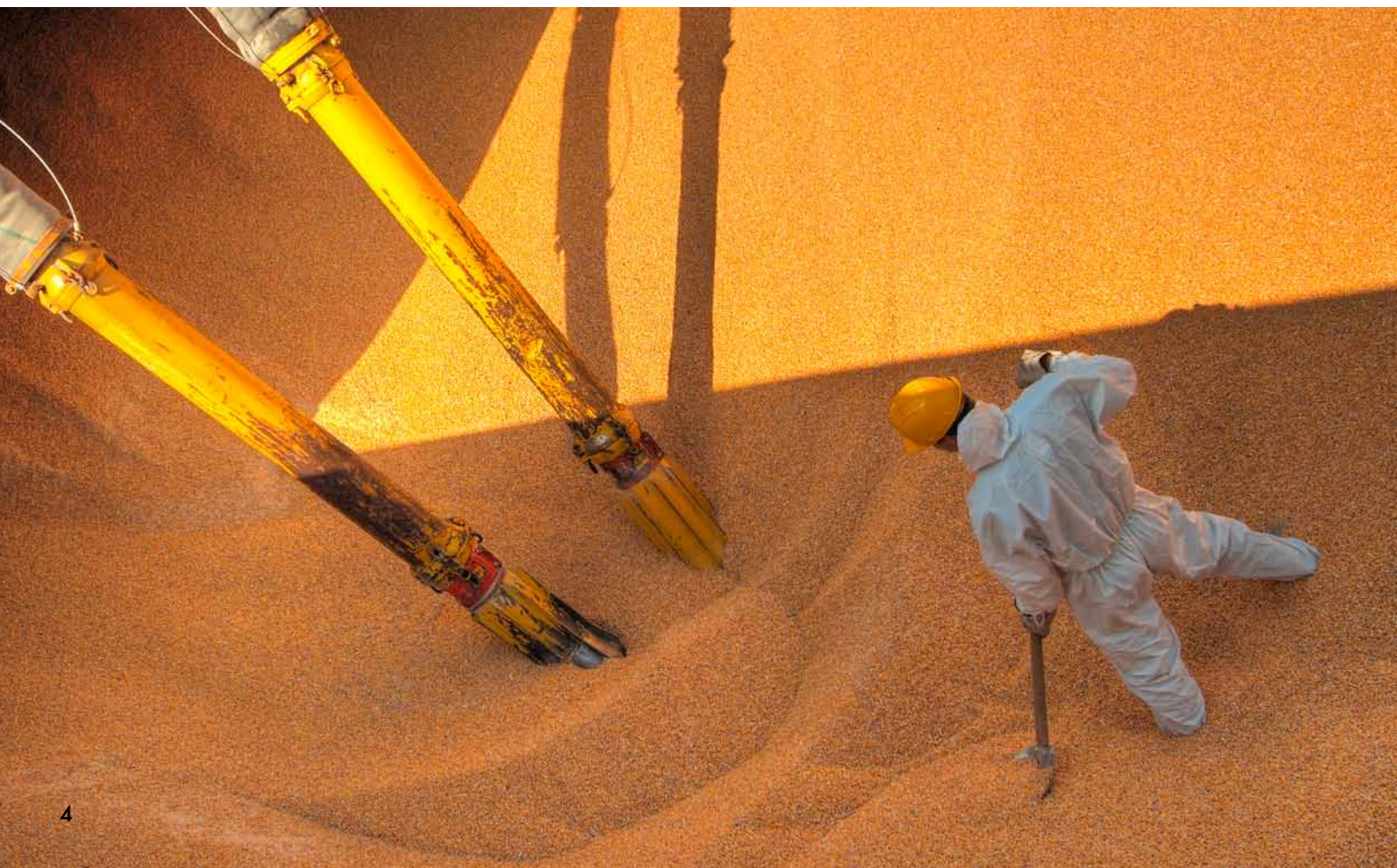
Espero haber despertado un poco su curiosidad y les deseo una lectura entretenida de este magazine.

Michael Kiener
Director del departamento de ventas internacionales

DISEÑADO para resistir

Tradicionalmente, el paisaje de Dakota del Norte se caracterizaba por los silos de almacenaje de maíz cultivado en las extensas llanuras. Desde finales de los años 50 cuando se empezaron a construir torres de extracción este paisaje ha ido cambiando. En el año 1951, un equipo de prospección de la empresa petrolera Hess, actualmente la mayor productora de gas y la tercera de petróleo en Dakota del Norte, descubrió el yacimiento de Bakken, una formación rocosa que también contiene grandes reservas de gas. En un principio, el gas mayoritariamente se quemaba.

Actualmente se captura y se utiliza extensamente. No muy lejos de donde se descubrió este primer tesoro fósil, se encuentra la capital de provincia Tioga. Allí, en el oeste de Dakota del Norte, Hess explota una fábrica de procesamiento de gas, que actualmente se está ampliando. Como parte de esta ampliación, se instalarán las nuevas válvulas de SAMSON Tipo 3291, que fueron seleccionadas por su sencillo mantenimiento y su fiabilidad de operación, incluso a temperaturas extremadamente bajas.





Gas de esquisto con impurezas

El gas natural, igual que el crudo, es una mezcla de muchas sustancias, de las cuales el metano es la mayoritaria (entre 75 y 99 %). Dependiendo de la ubicación de la reserva, el gas natural puede contener compuestos similares al metano como etano, butano o propano en diferentes proporciones. Estos hidrocarburos gases son los que se utilizan para generar energía y en los procesos químicos. Pero antes de poderlos utilizar se deben separar de las variadas impurezas que los acompañan, como vapor, sulfhídrico, nitrógeno o residuos de petróleo.

En las reservas ideales de gas, como las que encontramos en Rusia, el gas natural se encuentra en bolsas subterráneas con un elevado grado de pureza. Por el contrario, en las reservas de Bakken se extrae el llamado gas de esquisto, que se encuentra atrapado en las capas de roca. Para extraer dicho gas, es necesario disolverlo de la roca, razón que explica su elevado contenido de sulfuro de hidrógeno y dióxido de carbono. En Tioga se eliminan estas sustancias y el gas que queda se transforma en GNL (Gas Natural Licuado). La planta de procesamiento de gas que Hess está ampliando debe aumentar la capacidad de gas procesado diariamente de los actuales tres millones a siete millones de metros cúbicos.

Dakota del Norte pertenece al Cinturón del maíz, la región más extensa de cultivo del maíz a nivel mundial. El paisaje se caracteriza por los silos de almacenaje de maíz.

Competentes a bajas temperaturas

Mientras que en el refinado de crudo dominan las altas temperaturas, en algunas etapas del procesamiento de gases se necesitan temperaturas extremadamente bajas. Para la separación de los diferentes hidrocarburos gas la tecnología criogénica, que utiliza temperaturas muy bajas, es la más efectiva. Los gases se enfrían por debajo de su punto de ebullición, en el cual se licuan y se pueden separar de los demás. Ya que en Tioga se produce la mayor parte de propano consumido en la región, este gas también se separa del gas natural. Entre los hidrocarburos gas, el metano es el que posee el menor punto de ebullición con $-161,7^{\circ}\text{C}$. Por eso, las partes criogénicas de la planta deben funcionar fiablemente hasta temperaturas muy bajas.

Este frío pone los materiales realmente a prueba, ya que a estas temperaturas incluso muchos metales se vuelven quebradizos. Para válvulas cuyos internos en movimiento están expuestos al medio criogénico, solo se pueden utilizar aleaciones especiales de altísima calidad y soluciones técnicas especiales. "Hess había tenido problemas justamente en este campo con válvulas de otro fabricante", recuerda Abraham John. Él es el director de SAMSON Project Engineering Inc. en Houston, Tejas, desde donde se da asistencia a los proyectos de petróleo y gas de todo el mundo. "En la tecnología crio-

génica, es decir donde se utilizan válvulas para bajas temperaturas, no existe ningún fabricante con más experiencia y know-how que SAMSON. Desde hace decenios trabajamos estrechamente con los fabricantes de gases técnicos, lo que nos ha permitido conocer exactamente los requerimientos de este campo y procurar las soluciones técnicas adecuadas. Esto fue lo que convenció a los ingenieros encargados de la ampliación en Tioga.”

Ventajas de diseño decisivas

Para la ampliación de la planta, Hess ha elegido las nuevas válvulas Tipo 3291 que regulan presión, temperatura y caudal de gases en el nuevo proceso de licuación con plena satisfacción del cliente. Esta válvula se desarrolló especialmente para las aplicaciones en la industria del petróleo y gas. Su construcción se basa en

el probado diseño SAMSON, con una diferencia fundamental: mientras las válvulas SAMSON tienen el asiento roscado en el cuerpo, el asiento de esta válvula está aprisionado en el cuerpo.

La principal ventaja de esta construcción es su fácil mantenimiento, característica muy importante en las industrias del petróleo y el gas. El Sr. Abraham John argumenta que “Mientras en la industria química de vez en cuando las plantas se paran completamente, las plantas conectadas directamente a las zonas de extrac-

La válvula Tipo 3291 se desarrolló para cumplir con los requerimientos de las industrias del petróleo y del gas.

Desde los años 50 el paisaje de Dakota del Norte se ha poblado de torres de extracción del yacimiento de Bakken. En Bakken se extrae gas de esquisto, que se encuentra atrapado en los capas de roca que contienen petróleo.





Válvula Tipo 3291

La válvula se desarrolló para cumplir con los requerimientos especiales de las industrias del petróleo y del gas. Su diseño se basa en la contrastada tecnología de SAMSON, pero en lugar de un asiento roscado dispone de un asiento aprisionado en el cuerpo. A diferencia de las válvulas con jaula comúnmente utilizadas, se caracteriza por un mínimo rozamiento y por ser más resistente a la suciedad y a las fugas.

- Asiento aprisionado en el cuerpo
- Mantenimiento sin herramientas especiales
- Elementos de construcción probados
- Desgaste de asiento y obturador minimizados
- Alta resistencia a la suciedad y a las fugas
- Para temperaturas desde -198 hasta $+450$ °C
- En particular, para aplicaciones donde se espera corrosión intersticial entre asiento y cuerpo

ción de petróleo y gas trabajan en su mayoría sin interrupción". "Si un equipo falla, es necesario repararlo lo más fácil y rápido posible."

Mantenimiento sin herramientas especiales

Los asientos de las válvulas están sometidos a un desgaste natural, sobretodo en las condiciones extremas que existen en los procesos de producción de gases. Por ello, la facilidad del mantenimiento de los equipos representa una ventaja decisiva. La válvula Tipo 3291 permite un montaje y desmontaje del asiento muy rápido. Es suficiente una herramienta estándar siempre disponible en estas plantas. Frente a las típicas válvulas con jaula, muy usuales en este ramo, la válvula SAMSON tiene otra ventaja

importante que Abraham John describe a continuación: "Cuando la válvula se despresuriza, la jaula es muy susceptible a la penetración de suciedad. Además, el obturador con forma de pistón se mueve una distancia considerable dentro de la jaula. Ambos factores favorecen la formación de estrías, roturas y fugas". El diseño de la válvula Tipo 3291 excluye completamente estos efectos negativos. Es más, la nueva generación de válvulas SAMSON genera menores rozamientos durante el funcionamiento que las válvulas con jaula, lo cual reduce el desgaste natural, alargando significativamente el ciclo de vida de las válvulas y aumentando los intervalos de mantenimiento.

50

FRANCÓFILOS

por tradición



El proverbio popular “vivir como un rey” se usa para describir el máximo bienestar. Además de un sentimiento nostálgico francófilo, este proverbio expresa una visión sincera de la realidad: desde el norte centroeuropeo al sur mediterráneo de Francia, encontramos una sorprendente variedad de paisajes y climas que son una delicia para el olfato y el paladar. Sólo aquí podía nacer la alta cocina, inspiración del arte culinario de todo el mundo. Ésta constituye sólo una parte de la infinita riqueza cultural de esta nación cuyos grandes logros han inspirado y enriquecido Europa y todo el mundo. Francia no es sólo el socio más importante para Alemania dentro de la Unión Europea en términos políticos y económicos. Una estrecha relación y el intercambio intenso entre ambos países caracterizan también el mundo SAMSON. La filial francesa es, después de la casa madre, la entidad más grande del consorcio y este año celebra el quincuagésimo aniversario de su fundación.

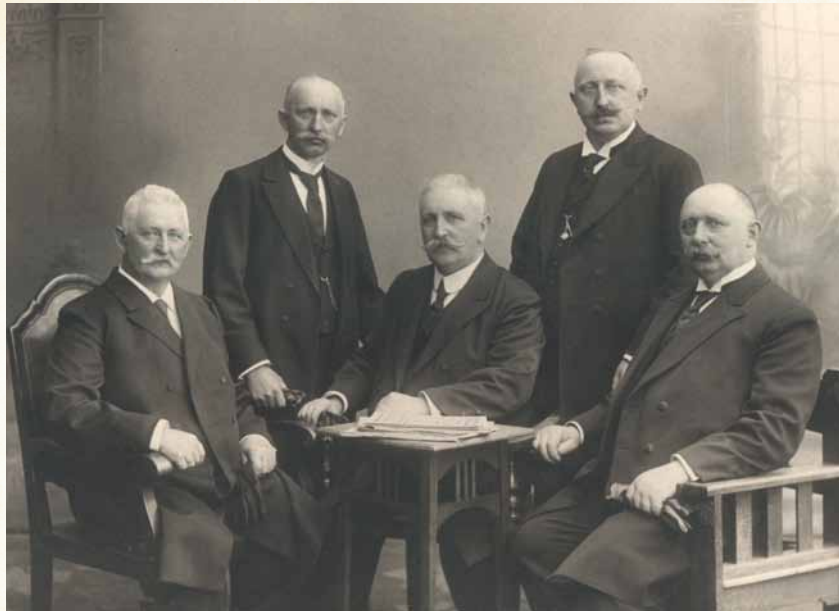
Hermann Sandvoss, Wilhelm Sandvoss
y Ernst Sandvoss, en París 1895



A principios de la Edad Media surgió el Reino de los francos, que con raíces célticas, germánicas y románicas, fue el mayor imperio europeo desde la caída del Imperio romano. Tanto franceses como alemanes parten de este gran imperio cuando narran su historia nacional: Carlos el Grande, más conocido como Carlomagno, extendió el imperio desde la Bretaña hasta el río Óder y desde el Mar Báltico hasta los Pirineos. No obstante, los herederos de Carlomagno, no fueron capaces de mantener unido aquel inmenso territorio. El imperio decayó y en el transcurso de los siglos, en la mitad occidental del Reino de los francos nació el Reino de Francia que geográficamente ocupaba una área que corresponde aproximadamente al actual territorio francés.

Atracción cultural

Desde entonces, por ser la principal potencia del continente, Francia ha tenido un papel decisivo en la historia de Europa convirtiéndose en la era moderna en una nación líder a nivel cultural. Durante siglos, París fue la capital artística y cultural del mundo occidental. Allí empezó la marcha triunfal de las ideas de libertad, igualdad y democracia. También los científicos franceses han contribuido de forma decisiva



Los hermanos Sandvoss: Heinrich, Wilhelm, Ernst, Hermann y Carl, en una reunión familiar en el año 1905.

en el florecer de las ciencias naturales. Detrás de Inglaterra, Francia ha sido el país más progresista de la Revolución industrial. No es casualidad, que en alemán se utilice la palabra francesa "Ingenieur" para definir un experto en el campo tecnológico.

Por lo tanto no sorprende el hecho que Wilhelm Sandvoss en su juventud se sintiera atraído por Francia. El cofundador de SAMSON tenía unos orígenes humildes. Su padre no podía ofrecerle a él ni a sus otros cuatro hermanos una formación universitaria. Sin embargo, este joven ambicioso tomó una decisión que fue determinante para su futuro, cuando decidió empezar un aprendizaje como constructor de molinos en los años 80. El uso cada vez más eficiente de la máquina de vapor

propició que los molinos se convirtieran en la vanguardia tecnológica de aquel tiempo. Como era habitual en aquellos tiempos, después de terminar el aprendizaje, Wilhelm Sandvoss dejó su casa y marchó lejos para hacerse una experiencia profesional. Pasó gran parte del tiempo en Francia donde conoció y aprendió a apreciar el territorio, la gente y la cocina refinada, entre otros.

Los primeros contactos

Después de fundar la empresa en el año 1907, aprovechó los contactos que tenía de la época de constructor de molinos para exportar productos SAMSON al país que lo había hospedado anteriormente. Así, Francia se convirtió en el primer mercado extranjero de la joven empresa. Esto

explica porque el código genético de SAMSON está impregnado de la actitud francófila favorecida por las estrechas relaciones con Francia. Su hermano Hermann y desde entonces sus sucesores en el cargo de gerentes de la empresa, han trabajado de forma especial la relación comercial con este país situado al oeste de Alemania. Lógicamente, las dos guerras mundiales en las cuales Alemania y Francia se vieron enfrentadas, no contribuyeron positivamente en las buenas relaciones, pero incluso en las condiciones más adversas no hubo nunca una interrupción definitiva.

También de la enemistad forzada nacieron nuevas amistades: el soldado alemán Herbert Feistner, herido durante la retirada del ejército en 1945, quedó atrás en Chamonix, y una vez recuperado fue obligado a realizar trabajos

forzados como prisionero de guerra. Durante este tiempo, no solo conoció su futura mujer, sino que además conoció el hombre de negocios Jean Falconnier, el cual a su vez tenía desde hacía tiempo buenas relaciones con los hermanos Sandvoss. Junto a él fundó 17 años más tarde en la ciudad de Villeurbanne, cerca de Lyon la empresa SAMSON Régulation S.A. Falconnier fue el primer gerente de la empresa. Cuando pocos años después se retiró por motivos de edad, Feistner ocupó la posición de director general.

En el centro de todo

Después de la filial británica, SAMSON Francia fue la segunda



filial en el extranjero. La región metropolitana de Lyon, elegida por Feistner y Falconnier para fundar la filial, ha demostrado ser una excelente elección por sus grandes perspectivas. En esta zona tienen su sede refinerías e importantes empresas de la industria química y farmacéutica. La ciudad de Lyon, también llamada "la ville de gueule" (la ciudad del paladar), está rodeada de regiones que ofrecen una variedad de productos culinarios única. En torno a esta ciudad encontramos numerosos productores de alimentos y bebidas de fama mundial, como por ejemplo las aves de corral de Bresse, el pescado de los limpios ríos y lagos de la región, la fruta del Monts du Lyonnais y del valle del Ródano, la verdura de la llanura del Ain, el queso del Delphinado y del Ardecha, el vino de las Colinas del Ródano, el Beaujolais, el Bugey y el Borgoña además de las numerosas y famosas fuentes de agua mineral como Evian.

"Es el mercado el que nos dice lo que necesita y nosotros procuramos que lo reciba", dice Rudolf Maier, director de la filial de SAMSON



SAMSON Régulation S.A. en la periferia de Lyon, Villeurbanne, en los años 60



Una parte del personal de SAMSON Régulation S.A. en los años 80

Francia. Es el tercero en ocupar el puesto y como su predecesor Herbert Feistner, también tiene una mujer francesa y está profundamente arraigado en esta segunda patria. "Para poder suministrar más rápidamente a los clientes, se estableció ya en los años 70 una producción propia. Ya que la industria alimenticia francesa necesita válvulas que cumplan requisitos de higiene particularmente exigentes, en los años 90 se empezó a desarrollar y producir este tipo de válvulas en esta filial."

Rolf Sandvoss, nieto de Wilhelm y presidente del Consejo de Vigilancia de SAMSON AG entre 1973 y 2001, recuerda otro motivo que impulsó la construcción de una producción en Lyon: "Era el tiempo de la guerra fría y los tanques soviéticos se encontraban a pocos cientos de kilómetros de distancia de Fráncfort. Para mí se trataba también de garantizar seguridad a la empresa, creando otro punto de apoyo más allá del Rin."

Producción especializada

Uno de los primeros éxitos de la sociedad productiva francesa son las actuales válvulas Tipo 3249 y 3347, válvulas en ángulo con cuerpo



a esfera en acero inoxidable, fáciles de vaciar y limpiar a fondo sin dejar residuos. Se pueden suministrar con la superficie electropulida y son por lo tanto, particularmente indicadas para procesos críticos de la industria farmacéutica y alimenticia, donde es imprescindible una higiene perfecta o incluso donde se requiere que sea aséptico. Desde 1975 SAMSON Francia dispone de un departamento de desarrollo propio, que colabora estrechamente con los colegas de Fráncfort. Además de las válvulas en ángulo citadas, el departamento ha desarrollado la válvula de sector de bola Tipo 3310 que es de gran importancia en el mercado francés. En la filial francesa también se han desarrollado otros equipos como electroválvulas y reductores de presión de aire de suministro.



El departamento de producción en Francia no trabaja exclusivamente para el mercado interno, sino para todo el SAMSON GROUP. Tiene su sede en Vaulx-en-Velin, a pocos

Herbert Feistner (tercero por la derecha) junto al director de la filial de SAMSON en los años 80

Vista aérea del establecimiento de producción de SAMSON S.A. en Vaulx-en-Velin, en los años 80



Vista aérea de la sede de SAMSON en Vaulx-en-Velin en el año 1999

quilómetros de Villeurbanne y de la ciudad de Lyon. Además de las válvulas asépticas, actualmente allí se producen la válvula todo-nada, la válvula de sector de bola y muchos otros accesorios. “Se podría decir, que somos una reproducción de la casa matriz de Fráncfort en una relación de 10 a 1”, explica Rudolf Maier refiriéndose al departamento de desarrollo y al establecimiento de producción especializado de SAMSON Francia que está integrado en la red logística internacional del grupo. Francia suministra, por ejemplo, los manorreductores del aire de alimentación y las electroválvulas que se instalan en los equipos en otras filiales, entre ellas también en Fráncfort.

Respuesta flexible

“Este tipo de accesorios se fabrican en gran cantidad”, explica Bruno Soulas, que como Director administrativo es responsable, entre otras, de la logística de producción. “En cambio cuando se trata de válvulas a menudo son pequeñas series. En las industrias farmacéutica y

alimenticia se acostumbra a necesitar pocos productos y con especificaciones muy determinadas y certificados particulares. En promedio un pedido lo forman de cinco a diez ejemplares.” Igual que en el resto del SAMSON GROUP, en la filial francesa se fabrican los equipos teniendo en cuenta hasta el último detalle para cumplir con las especificaciones del cliente y los requerimientos del proceso.

De la amplia combinación de materiales para el cuerpo e internos, de la minuciosa selección y dimensionado de la válvula y de los numerosos tipos de conexión, surge una variedad de válvulas casi interminable. El proceso de producción comienza con la elaboración metálica de los componentes individuales y acaba con el montaje final de la válvula. A continuación, todos los equipos se prueban cuidadosamente antes de su embalaje y expedición. “Un almacén muy bien surtido y la amplia estructura de producción interna nos permiten responder rápidamente y de forma flexible a los requerimientos de nuestros clientes”, añade Bruno Soulas.



50 AÑOS SAMSON *en Francia*

- 1962** Fundación de la empresa de ventas SAMSON Régulation S.A. en Villeurbanne cerca de Lyon
- 1972** Fundación de la empresa de producción SAMSON S.A.
- 1974** Inicio de la producción propia en Vaulx-en-Velin
- 1980** Construcción de la segunda ala del edificio, más de 50 trabajadores
- 1988** Traslado de la empresa de ventas desde Villeurbanne a Vaulx-en-Velin, en el edificio de la empresa de producción
- 1990** El número de trabajadores entres ambas sociedades aumenta hasta 160
- 1995** Certificación ISO 9001
- 1998** Traslado de la empresa de ventas a un edificio de nueva construcción en Vaulx-en-Velin
- 2002** Certificación según la directiva UE 97/23/EG para aparatos a presión
- 2007** Renovación de la certificación ISO 9001/2000
- 2011** Fusión de las empresas SAMSON Régulation S.A. y SAMSON S.A., Inicia la construcción de la cuarta ala del edificio, los trabajadores son ya 250



Trabajadores de SAMSON Régulation S.A., 2012

Asistencia al cliente y ventas

También en el campo de las ventas, SAMSON Francia se puede comparar con la casa matriz, ya que una parte considerable de la facturación proviene de las exportaciones. La filial de Vaulx-en-Velin no sólo suministra válvulas y accesorios que produce a las demás filiales de SAMSON, sino que también exporta directamente a los lugares más remotos del mundo. Entre estos lugares encontramos además de las provincias francesas de ultramar, numerosos países históricamente muy unidos a Francia, como por ejemplo el Magreb y otras regiones de habla francesa de África. "Tenemos especialistas que se ocupan exclusivamente de las ventas y de la asistencia de los clientes en estos países", explica Rudolf Maier,

poniendo un énfasis especial en la conjunción "y" para remarcar la gran diferencia de la filial francesa respecto la mayoría de filiales de SAMSON en todo el mundo. "Hemos decidido formar a nuestros trabajadores en todos los frentes, de modo que el cliente pueda dirigirse para cualquier asunto, desde la fase de oferta hasta el mantenimiento a un único interlocutor." Los 25 trabajadores de las oficinas externas en París, Marsella, Estrasburgo, Roubaix-Lille, Burdeos, Ródano-Alpes, Nantes y Caen están siempre cerca, allí donde se necesita un experto. Rudolf Maier pone de manifiesto que en este caso no existen diferencias entre cliente pequeño o grande. "También el cliente que compra una única válvula recibe nuestra máxima atención."

Al lado de la eficiente red de ventas y asistencia al cliente, hay otro aspecto que ha ganado importancia en los últimos años en la relación con nuestros clientes: "Al principio la gestión de proyectos se confiaba a un único colaborador, que no tenía mucho trabajo", recuerda Rudolf Maier, "mientras tanto se ha convertido en un departamento, que se ocupa exclusivamente de los proyectos." Este departamento atiende principalmente los constructores de plantas ubicados en Francia, los cuales a su vez diseñan y realizan proyectos para todo el mundo. "La combinación entre asistencia local y presencia global que distingue al SAMSON GROUP, constituye, además de la buena calidad de los productos, un as en la manga", recalca el director general.

ÉXITO a partir del aire

A finales del siglo XIX, el ingeniero francés Georges Claude comenzó con los experimentos para mejorar los procesos de fraccionamiento del aire y obtener oxígeno puro. En 1902 consiguió producir aire líquido por primera vez mediante un proceso optimizado. Éste es el origen del nombre de la empresa L'Air Liquide S.A. que fundó ese mismo año con su amigo Paul Delorme en París.

Desde entonces, en Air Liquide, todo gira en torno a la producción de oxígeno, nitrógeno y gases inertes. El constante compromiso con la innovación pertenece al espíritu de esta empresa que ha hecho del desarrollo de nuevas tecnologías para la reducción de emisiones, de la disminución del consumo energético a nivel industrial, del reciclaje de recursos naturales y de la producción de energía sostenible el propio caballo de batalla.

En Air Liquide trabajan alrededor de 1.000 investigadores en ocho centros de desarrollo y solamente en el año 2010 ha solicitado 301 patentes.

Actualmente, el grupo es líder a nivel mundial en la producción de gases para aplicaciones industriales, en el ámbito médico y en el de protección del medio ambiente. En el año 2011 facturó 14.500 millones de euros y da empleo a 46.200 personas en 80 países. Entre los clientes de Air Liquide encontramos refinerías, industrias químicas, metalúrgicas y de la energía, entre otros. Otros campos de actividad son la electrónica, la gestión de la seguridad en las plantas, la optimización de procesos productivos, la mejora de la calidad de los productos y el suministro de productos para

el sistema sanitario. En el campo sanitario Air Liquide suministra gases a más de 700.000 pacientes directamente a su casa y a más de 6.000 hospitales en todo el mundo. En el campo de la ingeniería y construcción de maquinaria el grupo desarrolla y construye plantas de producción.

En el proceso de producción de gases se alcanzan temperaturas extremadamente bajas, hasta los -193°C . Estas temperaturas tan bajas exigen requerimientos especiales a los materiales y tecnología de la planta. SAMSON ha desarrollado válvulas de alta calidad para aplicaciones criogénicas y hoy en día posee tecnología líder en este campo. SAMSON Régulation S. A. en Vaulx-en-Verin es el interlocutor por excelencia de Air Liquide a nivel mundial cuando se habla de tecnología de regulación.



Air Liquide es líder mundial en la producción de gases para el sector industrial, sanitario y de la protección medioambiental

EXCELENTE PUNTUACIÓN *en calidad*

Wayne Gretzky se considera oficialmente “el mejor jugador de todos los tiempos” de la liga norteamericana de hockey. Sus grandes éxitos los consiguió en los años 80 con el Edmonton Oilers, equipo asentado en la capital de la provincia canadiense de Alberta, Edmonton, considerada también la capital del petróleo en Canadá gracias a las arenas con alto contenido de petróleo. Esta provincia posee el yacimiento de petróleo más grande después de aquellos de Arabia Saudita, además de ser uno de los principales productores de gas natural a nivel mundial. En los alrededores de Edmonton también se concentra la industria

petroquímica del país. Desde esta metrópoli SAMSON gestiona desde hace tiempo una filial propia y recientemente ha establecido el Rotary Resource Center, un centro especializado en válvulas rotativas para servir las industrias del petróleo y del gas donde este tipo de válvulas tiene muchas aplicaciones.

Edmonton, capital de la provincia canadiense de Alberta, se extiende a lo largo del río North Saskatchewan.





Edmonton, capital de expertos

“Sólo en Edmonton existen al menos 30 talleres de ensamblaje de válvulas y accionamientos”, explica Dave Robinson, director regional para el oeste de Canadá y director del Rotary Resource Center (RRC). “En la ciudad y la provincia se encuentra todo lo necesario para la tecnología utilizada en la producción de petróleo y gas. No existe mejor lugar para abrir el RRC.” En la producción de petróleo y gas se utiliza una gran cantidad de válvulas rotativas de todo tipo, desde las sencillas válvulas de bola hasta las de mariposa con triple excentricidad con función de regulación y de interrupción. Las empresas del SAMSON GROUP: LEUSCH, PFEIFFER, STARLINE y VETEC, son las encargadas de fabricar este tipo de válvulas y los accionamientos asociados los fabrica AIR TORQUE. A menudo estos productos son el centro en los primeros contactos con potenciales nuevos clientes.

El RRC sirve dos tipos de clientes completamente diferentes. Por un lado están los clientes de la provincia de Alberta. En este caso los empleados de Edmonton tienen contacto con el usuario final de los equipos y se ocupan de todos los aspectos desde la oferta, que incluye el cálculo y el dimensionado, hasta la puesta en marcha y servicio de los equipos. Por otro lado, el RRC es el interlocutor para todo lo referido a válvulas rotativas de las demás filiales y oficinas de venta de SAMSON en América del Norte y del Sur.





La marca ALBERTASPEC garantiza una calidad probada en el ártico



Perspectiva americana

“Reunimos todo el know-how en este campo para prestar asesoramiento a nuestros colegas en materia de válvulas rotativas. De esta forma, hacemos de bisagra entre las empresas de producción del SAMSON GROUP en Europa y las empresas de venta americanas”, explica Dave Robinson. Los conocimientos acumulados en campo fluyen en el banco de datos de aplicaciones, que con el tiempo tiene que llegar a ser un tipo de enciclopedia de válvulas rotativas. Ya ahora, son muchas las aplicaciones registradas que nos permiten ofrecer a nuestros clientes un respaldo adecuado, como por ejemplo en el dimensionado de válvulas, basado en la amplia experiencia documentada. “Nosotros no nos limitamos a vender un equipo, sino que analizamos cada una de las aplicaciones hasta el más mínimo detalle. Los equipos se dimensionan junto con sus accesorios de forma que sean fácilmente accesibles, incluso en las condiciones más adversas y que puedan funcionar mucho tiempo sin que sea necesario ningún tipo de mantenimiento.”



Válvulas de bola STARLINE con accionamiento AIR TORQUE que regulan el flujo de gas desde el origen hasta el gaseoducto, en el río Horn en el norte de Columbia Británica

A parte de los recursos virtuales en continuo crecimiento, el RRC dispone también de sólidos recursos Hardware. Las estanterías del almacén están llenas de partes de montaje de las válvulas rotativas, de forma que las válvulas más usuales se pueden ensamblar directamente en el taller. “En el almacén tenemos también las piezas de montaje y accesorios típicos de otros fabricantes, para poder ofrecer a los clientes de nuestra región soluciones completas sin pérdidas de tiempo”, remarca Dave Robinson. El centro dispone, además, de un banco de pruebas que permite realizar un control de calidad minucioso de los equipos antes de su suministro.

ALBERTASPEC es máxima calidad

Los equipos económicos producidos en serie no pertenecen a la gama de productos que ofrece el RRC. Incluso en los productos más sencillos el SAMSON GROUP prioriza la fiabilidad a largo plazo. La filial de Edmonton ha definido un estándar de calidad propio con la marca “ALBERTASPEC”, que responde a los requerimientos particularmente elevados de la producción de petróleo y gas en el norte de Canadá. El gas natural de la región por lo general se caracteriza por un elevado contenido de dióxido de carbono y ácido sulfhídrico. La extracción se ha desplazado más al norte hacia la región ártica, donde las instalaciones en invierno deben soportar temperaturas extremada-

mente bajas. Además, los pozos, a menudo se encuentran en zonas de difícil acceso para los técnicos de servicio.

“Los equipos allí fuera deben soportar enormes exigencias, pero sobretodo deben poder aguantar el mayor tiempo posible sin problemas. Naturalmente se puede ahorrar algo en el suministro escogiendo válvula más económicas, pero casi seguro con el primer problema de funcionamiento se deberá gastar mucho más.”, manifiesta convencido Dave Robinson. “Con la calidad de nuestros productos y de nuestro asesoramiento apostamos por una eficiencia en los costes que no depende sólo del precio de compra, sino de todos los costes realizados durante el completo ciclo de vida del equipo. Y aquí es donde nuestros equipos son muy competitivos.” Como ejemplo cita la válvula de bola de STARLINE que gracias a la gran calidad de sus partes,

juntas, asientos, revestimiento y materiales de altísima calidad, es única en el mercado. Y lo mismo vale para la válvula con obturador rotativo excéntrica de VETEC, que se puede utilizar para regular y al mismo tiempo como elemento de seguridad para la desconexión de emergencia.

Aceite mineral

Otro producto con el cual el RRC de Alberta gana puntos es la válvula de mariposa de regulación e interrupción con revestimiento de teflón de PFEIFFER. Se utiliza con gran éxito en plantas donde se trabaja con arenas bituminosas. En este caso, se trata de una combinación de proce-

sos de refinería y de tratamiento en masa: primero es necesario extraer el petróleo de los minerales abrasivos que forman la materia prima. En estos procesos los tratamientos con vapor y agua juegan un papel importante. "No hay ninguna otra mariposa en el mercado que aguante temperaturas tan altas a las presiones requeridas", explica Dave Robinson. "Estas válvulas también tienen aplicaciones muy interesantes en la industria mineral y del tratamiento de aguas."

El SAMSON GROUP y el RRC también se concentran en la calidad de los equipos para suministrar en otros sectores industriales de la región válvulas de muy alta calidad. Otro

punto a favor es el hecho que el RRC por sí solo, es capaz de suministrar toda la gama de válvulas de control necesarias. "Muchos clientes no necesitan una única válvula de bola o de mariposa sino que quieren un paquete completo con muchos componentes", continúa Dave Robinson. "Y esto es lo que los clientes reciben de nosotros, sea cual sea la válvula y además con la mejor calidad."

El Rotary Resource Center (RRC) por sí solo puede suministrar todo el espectro de tecnología de válvulas de control.



UN OBJETIVO COMÚN

AIR TORQUE es líder a nivel mundial en la producción de accionamientos neumáticos rotativos para todo tipo de válvulas de regulación rotativas.

CERA SYSTEM es el especialista en válvulas de bola, válvulas de compuerta, componentes de tubería y de precisión con revestimiento cerámico específicas del cliente.

LEUSCH fabrica válvulas de mariposa de regulación e interrupción, válvulas de bola y de sector de bola. Su especialidad son las válvulas para diámetros de tubería de hasta tres metros.

PFEIFFER produce válvulas para todos los sectores industriales. Válvulas de regulación, de mariposa y de bola con revestimiento polimérico homogéneo de alta calidad.

SAMSOMATIC produce electroválvulas y finales de carrera para controlar y monitorear accionamientos en zonas con peligro de explosión y en circuitos de seguridad.

SAMSON es el experto que cubre la gama completa para instrumentación y regulación. Produce válvulas de control en todos los tamaños usuales, en materiales estándar y especiales, con recubrimientos especiales y diversos accionamientos.

Las válvulas de bola de **STARLINE** son idóneas para presiones superiores a 40 bar y altas temperaturas. Los equipos de alta calidad son especialmente duraderos y están certificados para procesos críticos.

VETEC ofrece soluciones para la regulación de caudales de gas, vapor, líquidos y sólidos. La válvula de obturador rotativo **MAXIFLUSS** reagrupa las fortalezas de válvulas de regulación, de mariposa y de bola.



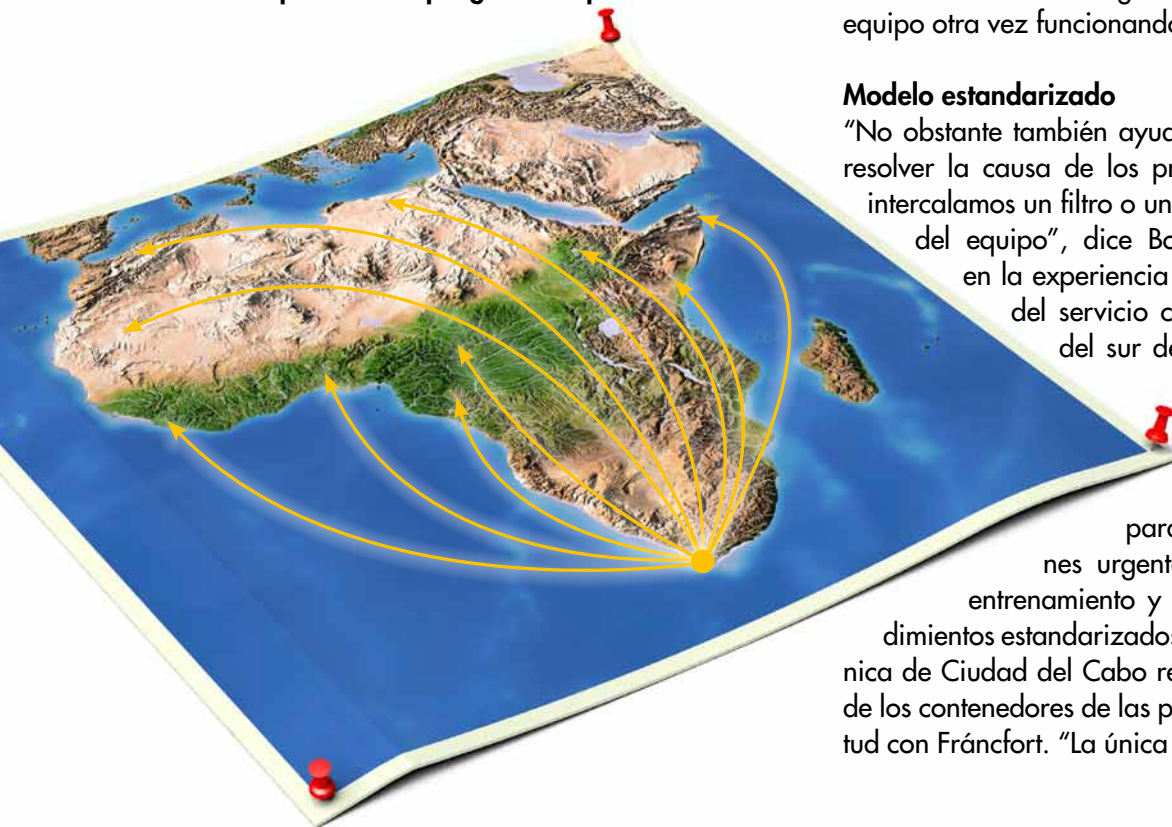
Servicio inmediato en África

Antes, enviar un posicionador para su reparación desde Sudáfrica a Fráncfort requería al menos una semana. Actualmente, todo el trabajo de reparación se realiza cómodamente en la sede que SAMSON tiene en Ciudad del Cabo en un único día. El centro de asistencia y prueba para posicionadores es el único de su género en todo el mercado africano de los equipos de regulación y ofrece a los clientes de este enorme continente, no sólo un servicio de asistencia rápido, sino también la posibilidad de realizar a los equipos minuciosas pruebas y certificarlos en conformidad. Por lo tanto, los equipos allí reparados también se pueden utilizar en plantas con peligro de explosión.

“Cuando un posicionador SAMSON no funciona, casi siempre es debido al aire de alimentación”, explica Bob Breytenbach, director del centro de asistencia y prueba de Cabo de Buena Esperanza. “El aire contiene demasiada agua, a veces incluso aceite, por ejemplo porque la instalación de secado del aire no funciona al ciento por ciento. Entonces, el líquido se acumula en el posicionador y antes o después acaba por dejarlo fuera de combate”. Un defecto de este tipo se resuelve fácilmente, en menos de dos horas. En caso de urgencia los trabajadores del centro de asistencia en Sudáfrica realizan la reparación inmediatamente. Por eso, si el cliente se encuentra en una región cercana es posible tener el equipo otra vez funcionando incluso el mismo día.

Modelo estandarizado

“No obstante también ayudamos a nuestros clientes a resolver la causa de los problemas y si es necesario intercalamos un filtro o un separador de líquido antes del equipo”, dice Bob Breytenbach basándose en la experiencia reunida por él y su equipo del servicio cotidiano en muchos países del sur del Sáhara. Cuando los técnicos de servicio están de viaje, los ingenieros del departamento de ventas intervienen en su lugar para realizar las reparaciones urgentes. Ellos reciben el mismo entrenamiento y pueden realizar los procedimientos estandarizados: el centro de asistencia técnica de Ciudad del Cabo refleja incluso en la posición de los contenedores de las piezas de recambio su similitud con Fráncfort. “La única diferencia es la posición de





mi pantalla de ordenador, que está un poco más baja para que pueda ver mejor con mis lentes multifocales”, explica el director del centro de asistencia.

Desde hace tres años, Ciudad del Cabo ha asumido el rol de precursor en la reproducción del modelo de centro de asistencia de Fráncfort. “El sur de África no está sólo lejos de la Europa central, sino que también se deben considerar los obstáculos que nos encontramos para que los equipos pasen las aduanas o para que los técnicos obtengan visados y certificados de vacunación, mucho más complicado que en otras partes del mundo”, aclara Jochen Gräff, director de la filial surafricana de SAMSON. “Para nosotros es muy importante tener un centro de asistencia directamente en el país donde trabajamos para servir a nuestros clientes eficientemente.”

Diagnóstico y certificación

Mientras tanto, otras filiales han establecido un centro de asistencia y pruebas idéntico propio. Estos centros tienen en común con los de Fráncfort y Ciudad del Cabo que la reparación de un posicionador acaba siempre con un control de calidad minucioso. En el banco de pruebas se realizan todos los test de diagnóstico necesarios. Después se redacta un protocolo de calibración y al equipo se le asigna un número de serie y una marca. Si se trata de un equipo que debe instalarse en una zona Ex, el equipo se certifica. “Finalmente, pulsando la tecla Enter, los datos del equipo se guardan automáticamente en el servidor de la central en Fráncfort”, explica Jochen Gräff. “De este modo la reparación está completamente documentada. SAMSON garantiza a sus clientes africanos un servicio rápido y un elevado grado de fiabilidad.”



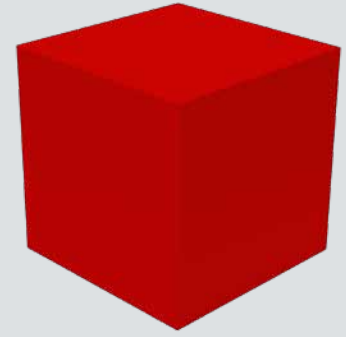
En el centro de asistencia y prueba de SAMSON en Ciudad del Cabo los posicionadores se prueban minuciosamente y se certifican.

Jochen Gräff (1º por izq.) con los empleados de SAMSON CONTROLS PYT LTD. en Ciudad del Cabo



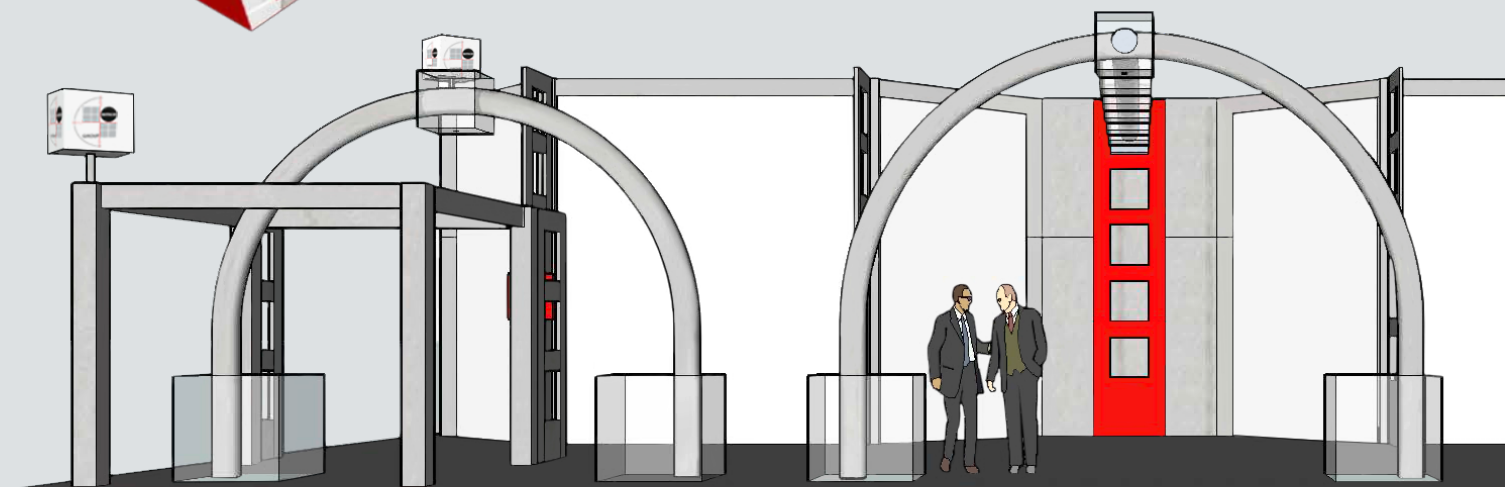
Cambios dinámicos

internos y externos



El nuevo stand de SAMSON en la feria ACHEMA 2012 se caracterizó por un diseño claro y transparente y por estar equipado con la tecnología de información más moderna. La nueva imagen está en línea con las pretensiones del SAMSON GROUP de proporcionar a los clientes soluciones completas y avanzadas para la automatización de procesos. SAMSON presentó en grandes pantallas táctiles una gama infinita de soluciones a disposición de los clientes. De este modo, los visitantes del stand tuvieron la oportunidad de ensamblar su propia válvula virtual y de modificar la configuración de diferentes maneras. Nuevos elementos de

El nuevo concepto de stand se caracteriza por la claridad, transparencia y la más moderna tecnología de información





SAMSON

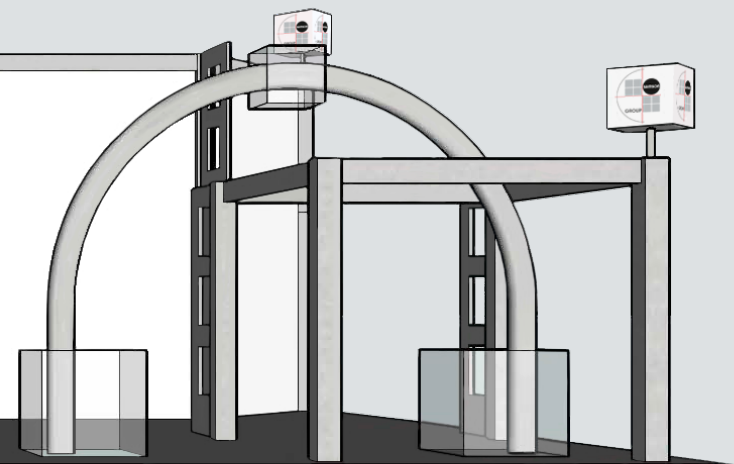
worldwide

GROUP

diseño, como cuadrados y arcos, refuerzan el ideal del SAMSON GROUP y remarcan la abundancia de opciones y el flujo de sinergias que aparecen de la colaboración entre las varias empresas del SAMSON GROUP, cada una a su vez muy especializada. En una entrevista durante la feria, el responsable del stand Markus Güntner, director del departamento técnico de ventas para válvulas de regulación en SAMSON, manifestó la relación entre la imagen externa y la esencia interna de la empresa.

SAMSON ha renovado su imagen completamente, no sólo en la feria. ¿Se trata sólo de un nuevo diseño, o detrás se esconde algo más?

Si el exterior no reflejara el interior, sería todo pura apariencia, pero este no es el caso. SAMSON es un grupo muy dinámico, la nueva imagen del SAMSON GROUP exterioriza los desarrollos y cambios que se han llevado a cabo durante los últimos años.

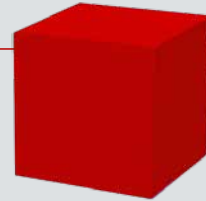


¿A qué cambios se refiere particularmente?

El lema de SAMSON dice "Innovadores por tradición", y resume en sí una historia de éxitos escrita durante más de un siglo. Desde siempre utilizamos nuestro inigualable patrimonio de conocimiento para seguir desarrollando nuestra comprobada tecnología sobre sólidas bases e integrarlo todo para beneficio de nuestros clientes. Digitalización, capacidad de comunicación, acceso a distancia, mantenimiento preventivo son sólo algunos de los temas actuales. Y es por este motivo, que en el stand de la feria había menos hardware expuesto de lo habitual y nos concentramos en la representación virtual de las innumerables opciones que ponemos a disposición de nuestros clientes.

¿Porqué el stand era más grande?

SAMSON también ha crecido y queremos seguir creciendo como hasta ahora, de manera orgánica y enérgica. Un ejemplo simbólico lo es el nuevo edificio en construcción en la casa madre en Fráncfort. Allí se establecerá un centro de fabricación de válvulas de hasta tres metros de diámetro, con el cual seremos capaces de gestionar en completa autonomía válvulas de gran tamaño. La feria AICHEM va dirigida principalmente a la industria química, sector en el cual somos líder de mercado con las válvulas de regulación. En muchos otros sectores hemos ganado una posición relevante y en otros vemos un gran potencial de crecimiento, como por ejemplo en el sector del petróleo y del gas. Mientras tanto, nuestra dimensión ha crecido y nos hemos convertido en un socio a nivel mundial en la automatización de procesos. Lo que nos emplaza nuevos retos que afrontar.



¿Algún ejemplo?

Transparencia es una palabra clave. De hecho son cada vez más, los clientes que desean tener información más precisa acerca de la situación de su pedido. Para poder garantizar todo lo que se nos solicita, es necesario un cambio de pensamiento y una reorganización de algunas áreas. Esto se refleja tanto en los espacios abiertos y elementos transparentes que conforman nuestro stand en la feria, como en la nueva configuración de nuestra página de internet, siempre con mayor información. No obstante, no nos limitamos a responder a requerimientos específicos, sino que intentamos anticiparnos a los deseos de nuestros clientes.

¿Qué se espera del futuro?

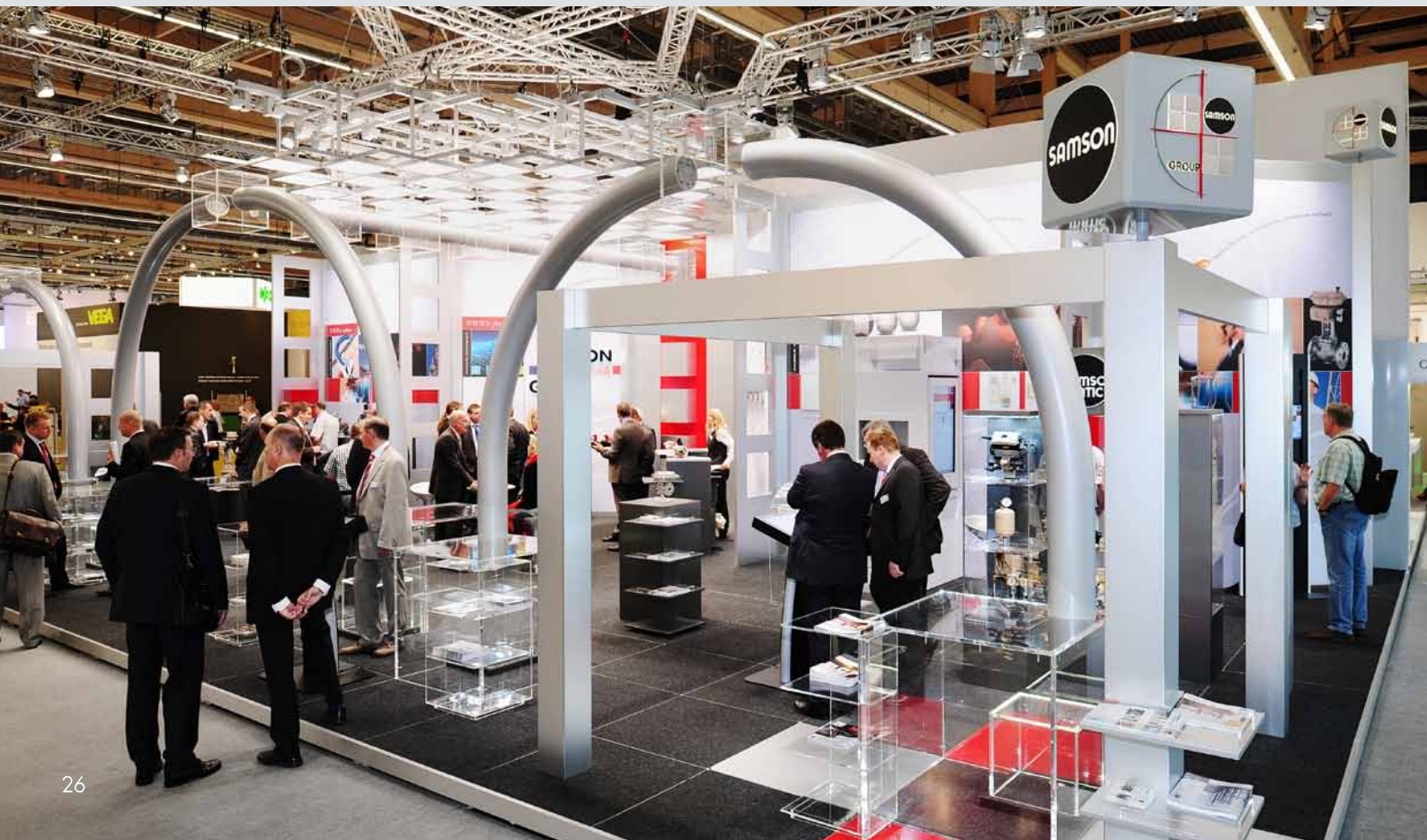
En diversas áreas de la empresa hemos formado equipos de trabajo con la intención de evaluar a fondo y con un nuevo punto de vista que cosas podemos hacer para mejorar. Por ejemplo, nos preguntamos: ¿Cómo perciben los clientes su relación con SAMSON? ¿Qué cosa no funciona como debería? ¿Qué podría funcionar

mejor o de una forma más eficiente? ¿Dónde podemos mejorar la relación con los clientes? Al principio, los miembros de estos equipos se sintieron un poco perdidos en cómo afrontar este trabajo sin exacta definición, pero rápidamente esta apertura estimuló su creatividad. Los equipos nos han dado una gran cantidad de información acerca de los procesos actuales de la empresa, muchas nuevas ideas y han fijado prioridades para el futuro desarrollo.

¿Qué significado tienen los cuadrados y arcos que constituyen el stand?

Hemos tomado ambos elementos del logo del SAMSON GROUP y poseen un carácter simbólico. Los cuadrados representan los socios del Grupo, que a parte de

El nuevo stand de SAMSON presentado por primera vez en la feria ACHEMA 2012 atrajo a muchos visitantes





SAMSON son: AIR TORQUE, CERA SYSTEM, KT-Elektronik, LEUSCH, PFEIFFER, STARLINE, SAMSOMATIC y VETEC. Estas empresas pertenecen al SAMSON GROUP pero debemos considerarlas independientes a todos los efectos. En el logo de SAMSON los cuadrados están unidos unos con los otros a través de arcos que forman un puente ideal entre las diversas empresas del grupo. El stand se ha construido prolongando los arcos hasta formar un pequeño "sistema de tuberías". De este modo intentamos remarcar el sentido de unidad que se respira dentro del grupo, incluso mayor que en el pasado.

Esto suena un poco ambiguo.

No se trata de hacer malabarismos. Muchas empresas tienden a incorporar otras empresas de características similares hasta hacerlas desaparecer. Nosotros, sin embargo, nos hemos declarado siempre contrarios a este modo de actuar y hemos valorado la autonomía de las empresas individuales. Cada una de las empresas tiene competencia técnica propia y su forma de acceder al mercado. Nosotros creemos que estas fuerzas pueden prosperar juntas todavía mejor, sólo si cada empresa conserva su propia identidad y su propia marca. Hasta ahora no hemos exteriorizado claramente la pertenencia al SAMSON GROUP. Esto debe cambiar.

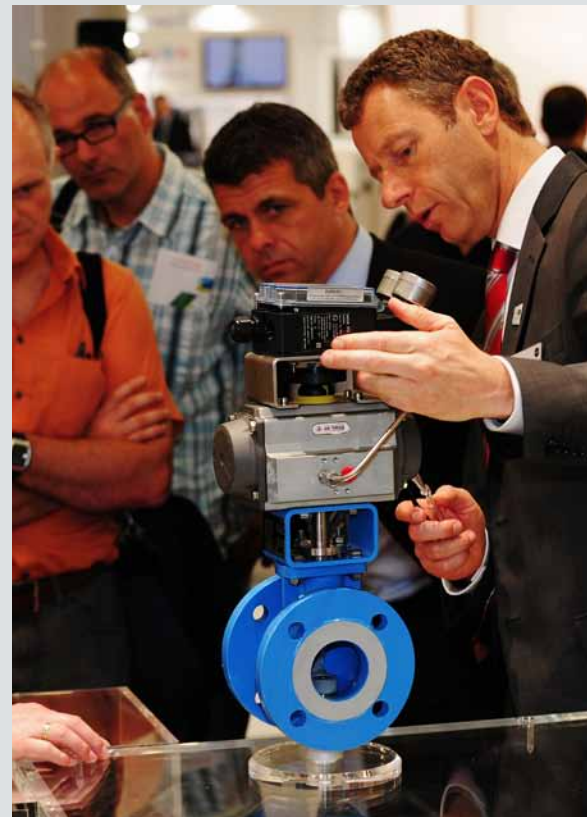
¿Qué mensaje quieren transmitir al mercado?

Nuestra intención es mostrar a los clientes que el SAMSON GROUP es

capaz de proporcionarles soluciones globales. Gracias a las diversas especializaciones de las empresas individuales que pertenecen al grupo dominamos casi todos los tipos de válvulas de control de alto nivel. Como consecuencia, somos capaces de ofrecer soluciones de alta calidad para cada tarea de control.

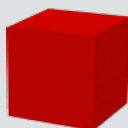
¿Porqué alguna de las empresas pertenecientes al grupo tiene su propio stand en la feriaACHEMA?

Como ya he dicho anteriormente, los socios del grupo mantienen su independencia, aunque en los stands hacen patente su pertenencia al SAMSON GROUP. Hay además otras razones prácticas, como por ejemplo los contratos a largo término con la organización de la feria. No podemos olvidar que también es la forma de demostrar nuestra doble competencia y ofrecer al cliente un doble acceso a nuestras capacidades: SAMSON se presenta junto con SAMSOMATIC y VETEC en el pabellón 11, donde nos centramos en la automatización de procesos. Las otras empresas pertenecientes al grupo se exhiben en el pabellón 8, el tradicional para los fabricantes de válvulas. Sin embargo, en la feria Valve World Expo que se celebró en noviembre y en la reunión anual NAMUR 2012 de la cual somos el principal sponsor, expone todo el grupo junto.



SAMSON presentó la casi infinita variedad de opciones de equipos para la automatización de procesos en grandes pantallas táctiles

Expertos de SAMSON demostraron las múltiples funciones de nuestras válvula y accionamientos a los visitantes



ACERO, GAS Y KNOW-HOW

Técnicamente hablando el oxígeno por sí mismo no combustiona, si bien está involucrado en cualquier proceso de combustión: desde la leña que quemamos en la chimenea hasta el vapor del carburante que combustiona en los cilindros del motor en los coches y que los pone en movimiento. Cuando hablamos de combustión con oxígeno nos referimos a cosas que se combustionan pero que por norma no son inflamables, como por ejemplo los metales. A mayor presión, temperatura y concentración de oxígeno, más elevado es el riesgo de incendio. Tomemos el ejemplo de una acerería donde se sopla oxígeno puro a muy alta presión en una colada caliente a una temperatura superior a 1000 °C. Las tuberías y la válvula deben ser resistentes a la combustión con oxígeno. SAMSON fabrica válvulas a medida capaces de funcionar de forma fiable y segura incluso en condiciones extremas. Recientemente SMS Siemag ha montado algunas de ellas en diversas acererías en India.

India, gigante de acero

Una parte significativa de la industria mundial acerera está gestionada por empresas indias. ArcelorMittal, Jindal Steel, Tata Steel y Bhushan Steel se encuentran entre los líderes mundiales de este sector. Entre los países productores de acero, el año pasado India ocupó el cuarto puesto y constituye, por lo tanto, un mercado importante para SMS Siemag AG. Esta empresa que posee una larga tradición emplea aprox. 11.000 personas y está especializada en la ingeniería de máquinas y equipos para la industria siderúrgica. Suministra plantas de producción llaves en mano y realiza ampliaciones y actualizaciones de plantas ya existentes. SMS Siemag recibió en los años 2010 y 2011 varios de estos pedidos de la India. Por ejemplo, suministró nuevos convertidores a la acerería de Rourkela que pertenece a la Steel Authority de India de propiedad estatal y a la acerería de la empresa Bhushan Steel y Tata Steel. En estos enormes recipientes el hierro en estado

líquido, rico en carbono, se transforma en acero con bajo contenido de carbono. La fase decisiva de este proceso de conversión es la eliminación de las impurezas del hierro como carbono, silicio, magnesio, azufre y fósforo, que se eliminan de la colada caliente a la temperatura aprox. de 1700 °C por un proceso de oxidación.

Impurezas en llamas

La combustión de estas sustancias no deseadas que contiene el hierro produce una cantidad de calor tan grande que no es necesario calentar

En los altos hornos los minerales de hierro se reducen, después el hierro bruto líquido, rico en carbono, se transforma en el convertidor en acero con bajo contenido en carbono

los convertidores para mantener el hierro bruto en estado líquido. De todos modos se usa una cantidad notable de oxígeno. Desde arriba se introduce una tubería con un inyector refrigerado por agua, la llamada lanza. El flujo de oxígeno que se introduce por la lanza desencadena una reacción exotérmica y quema las impurezas, además de provocar una turbulencia que mezcla el metal fundido.

“Todo depende del momento exacto cuando se inyecta el oxígeno y de la dosificación”, explica Frank Baltes, que fue quién coordinó desde la oficina de SAMSON en Krefeld las varias fases del proyecto de SMS Siemag para India. “En este caso se trabaja con oxígeno puro a una presión muy elevada. En tales con-

diciones es suficiente el impacto de una pequeña partícula de suciedad para provocar una chispa y hacer que los componentes metálicos se incendien.” Este riesgo es especialmente alto en las válvulas donde el flujo de gas se desvía y está sujeto a influencia mecánica.

Aleación resistente

En principio no existe ningún metal resistente a la combustión con oxígeno, pero los metales y aleaciones se diferencian por su susceptibilidad a incendiarse. “Depende del material y del espesor justo para evitar con un buen margen de seguridad, que incluso en condiciones desfavorables no se desencadene un incendio”, aclara Frank Baltes. “Propusimos varios tipos de válvula



que cumplieran los requisitos definidos. Al final, el cliente seleccionó la válvula Tipo 3241 con cuerpo en acero inoxidable e internos con revestimiento de Monel®. El Monel® es una aleación con una composición aproximada de 65 % de níquel, 33 % de cobre y 2 % de hierro. Se caracteriza por tener una elevada resistencia a la tracción y más importante en este caso, por ser muy resistente al oxígeno.

Colaboración global

“Durante la fase de proyecto hubo un intercambio continuo de información con el cliente”, recuerda Frank Baltes. “Los planes se hicieron con modelos 3D, de modo que al final, todo se adaptase a la perfección y se respetase la estricta normativa de seguridad.” Sin embargo, hubo un pequeño accidente con una carretilla elevadora al descargar las válvulas en India. El centro de servicio post venta de SAMSON en India de inmediato reparó los daños causados. Mientras tanto, las válvulas ya están funcionando en la acería según se había planificado.

Para un constructor de maquinaria con actividades a nivel mundial como SMS Siemag, es fundamental que el suministrador esté presente localmente en todo el mundo, con el fin de garantizar la inmediata disponibilidad de piezas de recambio y el servicio técnico en caso de emergencia. “Estamos trabajando ya desde hace muchos años con SMS Siemag. El cliente tiene en cuenta nuestros amplios conocimientos en el ámbito de los materiales especiales y hemos ganado puntos demostrando una gran flexibilidad en la gestión de ofertas y en la tramitación de ordenes”, resume Frank Baltes. “En este caso, también jugó a favor de SAMSON, el ser suministrador de un gran productor de gases, de forma que pudimos demostrar nuestro dominio de los gases técnicos.”

El constructor de maquinaria a nivel mundial SMS Siemag suministró recientemente en India varias válvulas SAMSON especificadas expresamente para la aplicación.



PRESENCIA SUBCONTINENTAL: SAMSON CONTROLS PVT. LTD.

SAMSON está presente en India desde hace más de 25 años y desde 1999 tiene una filial propia. En el año 2009 la sede de la empresa se trasladó desde la metrópoli portuaria de Mumbai hasta Ranjangaon, en el estado federal de Maharashtra. Estas instalaciones, situadas en la recientemente desarrollada zona industrial, poseen mucho espacio para futuras ampliaciones. Su localización es estratégica entre Pune y Aurangabad, dos lugares de concentración industrial. Pune es el centro de la industria automovilística de India y un polo de educación con numerosas escuelas superiores. Muchas de las ingenierías internacionales tienen allí su sede hindú. En Aurangabad se han asentado

muchas empresas transformadoras pertenecientes a diversos sectores. En 2009 (2011 fue la inauguración oficial) se abrió la instalación de fabricación de SAMSON en India. Allí se fabrican válvulas de control y posicionadores, reguladores sin energía auxiliar para presión, presión diferencial y temperatura además de medidores de presión diferencial para la industria de procesos. Se invirtieron cerca de 3,5 millones de euros para poder servir óptimamente el mercado hindú en expansión. A parte de la sede central en Ranjangaon SAMSON posee oficinas en Bangalore, Vadodara, Madrás, Nueva Delhi, Calcuta, Bombay, Hyderabad y Pune, para asegurar un servicio rápido a todo el subcontinente. En India, SAMSON tiene más de 120 trabajadores. Algunos de nuestros clientes allí son BASF, Evonik, GEA, INOX, Linde, Lurgi, Uhde, IOCL, Tetra Pak, BHEL, PRAJ y Thermax.



Fiesta de inauguración de la nueva fábrica en Ranjangaon (desde la izq. Gerhard Schäfer, Atul Rajee (director de SAMSON CONTROLS PVT. LTD.), Ludwig Wiesner (presidente del Consejo de Administración de SAMSON AG), Dr. Leopold-Theodor Heldman (Cónsul General de la República Federal Alemana en Bombay), Hans-Erich Grimm (presidente sustituto del Consejo de Administración de SAMSON AG) y Uwe Vogel

UN AÑO GRATIFICANTE

La crisis en la zona euro ha proyectado su sombra sobre la Unión Europea e incluso ha hecho sentir sus efectos en algunos países. Sin embargo, hasta la fecha, no ha sido capaz de afectar significativamente al desarrollo de la industria de proceso, si bien los primeros signos indican que la economía global está en recesión y que las inversiones están disminuyendo. Es con este trasfondo, que SAMSON contempla los gratificantes resultados económicos y el saludable crecimiento obtenido. La facturación del grupo aumentó un 4,4 % hasta los 532 millones de euros. Naturalmente el negocio se ha desarrollado muy diversamente en función de la región y del sector.

Desde siempre en SAMSON la exportación ha jugado un papel muy importante. Pocos años después de la fundación de la empresa, algunos representantes distribuían equipos SAMSON en Francia, Inglaterra y Suiza. En estos países se abrieron las primeras fabricas y filiales propias que hoy pueden presumir de más de 50 años de historia, la filial inglesa se fundó en 1958 y la francesa en 1962. SAMSON también fundó precozmente filiales en los países emergentes, conocidos como países BRIC, que hoy en día contribuyen en el 17 % de facturado. En la India en 1991, en Brasil en 1997 y en China y Rusia en 1998.

Europa occidental sigue siendo la región de mayores ventas, con un incremento del 5,8 %. Este desarrollo tan positivo se debe principalmente a los constructores de plantas y maquinaria orientados a la exportación. En Europa del este sobretudo las filiales de Polonia, Rumanía y Hungría tuvieron un desarrollo muy positivo con crecimientos porcentuales de dos dígitos. En Rusia no se pudieron alcanzar los resultados del año anterior porque en el ejercicio 2010/2011 se contabilizó el gran proyecto de una refinería que hizo despuntar de forma extraordinaria la facturación.

Asia es después de Europa occidental la región de mayores ventas y creció un 10,1 %. SAMSON está representado en la región con diez filiales y un centro de servicio post venta. Actualmente SAMSON emplea a más de 430 personas en Asia. China es después de Alemania el país más importante para el SAMSON GROUP. Esta filial incrementó sus ventas un 6,8 % en el ejercicio 2011/2012.



SAMSON también consiguió aumentar sus ventas en el continente americano. Las filiales de la zona NAFTA crecieron un 5,6 %. Las cinco filiales suramericanas, en Argentina, Brasil, Chile, Perú y Venezuela se desarrollaron satisfactoriamente, con un incremento del 28,2 %.

Entre los diversos sectores, el más importante para los equipos de SAMSON es el químico. Un estudio realizado por un instituto de investigación de mercado norteamericano reconoce a SAMSON como líder a nivel mundial en el sector de válvulas de control con una cuota de mercado del 13,4 %.

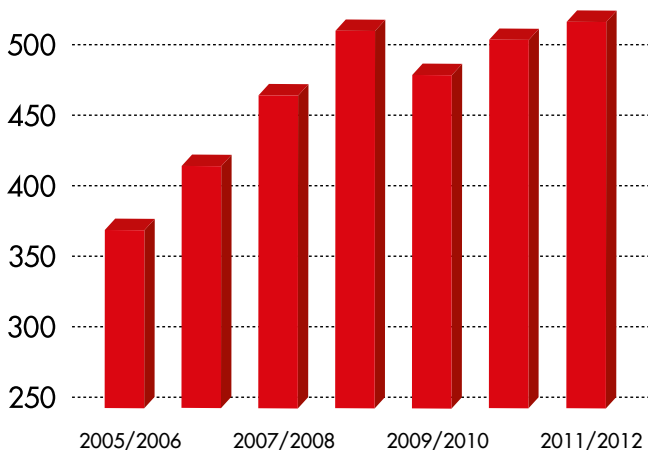
SAMSON se desarrolla dinámicamente en el sector del petróleo y del gas. Se ha ampliado la cuota de mercado en las plantas Offshore de Noruega. En los buques FPSO (Floating Production, Storage and Offloading Units) y FSRUs (Floating Storage Regasification Units) se necesitan equipos especialmente robustos y fiables. La alta calidad de las válvulas que fabrica SAMSON las hace idóneas para estas aplicaciones. Lo mismo vale

para la instalación en las plataformas convencionales de petróleo. Gracias al trabajo de los expertos de la oficina de ingeniería en Houston, SAMSON está cada vez más presente en más plataformas. La filial canadiense se beneficia del boom de la extracción de gas y petróleo en los campos de la provincia de Alberta. En poco tiempo ha ganado una sólida posición gracias a los cortos plazos de entrega y en especial a la válvula desarrollada expresamente para esta aplicación, la válvula compacta Tipo 3525. En este mercado el nuevo Rotary Resource Center (RRC) en Edmonton también ha sido clave.

En la producción de energías alternativas SAMSON también hace progresos. Un ejemplo lo son las más de 2.000 válvulas de regulación SAMSON que están en servicio en las instalaciones de energía solar en España. En el ejercicio anterior SAMSON se llevó un proyecto de más de un millón de dólares americanos para una planta de generación de energía solar en el desierto de Sonora, en California. En el estado americano de Tennessee se está construyendo una planta para producir silicón policristalina para las células solares fotovoltaicas con válvulas de control del SAMSON GROUP.

Desafortunadamente las energías alternativas como biomasa (10 %) e hídrica (2 %) todavía no contribuyen demasiado para satisfacer la demanda energética mundial. SAMSON sigue desarrollando consecuentemente su tecnología para el ahorro energético en el campo de la calefacción y climatización a distancia. Con claros objetivos en dirección a este mercado se ha creado el departamento V156 "International Sales District Energies". Este departamento se apoya en la larga experiencia que SAMSON ha acumulado en este campo en Alemania, Países Bajos, Austria y Polonia. Esta experiencia se utilizará en nuevos mercados como China, Rusia y Oriente Medio. En especial en el campo de la climatización a distancia aparecen grandes oportunidades en Europa y en la región del Golfo, por ejemplo. En las mega ciudades de Tokio y Osaka ya se han probado equipos SAMSON en plantas de climatización a distancia.

Ejercicio 2011/2012



Facturación neta en millones de euro

Nueva filial en Vietnam

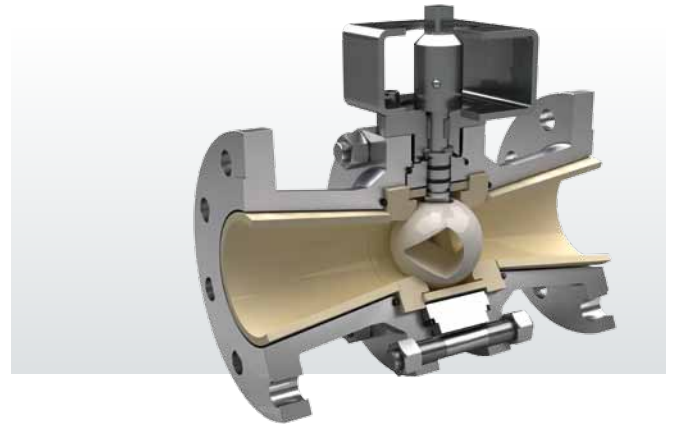
En mayo de 2011 SAMSON abrió una nueva filial en Vietnam para fortalecer su posición en el mercado emergente del sudeste Asiático. SAMSON tiene otras filiales en la región en Malasia, Tailandia, Singapur y Filipinas. Desde el octavo piso de un edificio de oficinas en la ciudad de Ho-Chi-Minh seis empleados asisten a los clientes vietnamitas. El director de la filial es Huy Phoung Nguyen y su equipo de trabajo esta compuesto de expertos en ventas, mercadotecnia y finanzas, además de dos ingenieros responsables de las ventas y del servicio post venta. Entre sus clientes encontramos en el campo de la industria alimenticia y de bebidas empresas como Nestlé y Wilmar International Limited, empresa asiática líder en el sector agrario, además de grandes cerveceras como la Vietnam Brewery Limited (VBL) y la Hanoi Beer Company (HABECO). En el sector del petróleo y el gas se cuentan entre los clientes PetroVietnam Technical Services Corporation (PTSC) y VIETSOVPETRO. Otros clientes son P&G, Vietnam Tobacco y Holcim.



Huy Phoung Nguyen (derecha) y sus colaboradores en SAMSON VIETNAM CO., LTD.

CERA SYSTEM®

✓ more than ceramics



CERA SYSTEM completa la gama de productos del SAMSON GROUP con las válvulas de bola, de compuerta y componentes de tubería con revestimiento cerámico.

CERA SYSTEM refuerza el SAMSON GROUP

Los materiales cerámicos modernos con avanzada tecnología, consiguen un grado de dureza que sólo sobrepasa el diamante. Son materiales excepcionalmente resistentes al desgaste y al mismo tiempo poseen excelentes propiedades deslizantes. Esto les hace adecuados para muchas aplicaciones en las cuales el rozamiento es inevitable. Por eso, los recubrimientos cerámicos y las partes sujetas al desgaste juegan un papel importante en la gama de productos SAMSON. Desde el primero de enero de 2012 esto también aplica al desarrollo y producción de componentes cerámicos, cuando el especialista CERA SYSTEM Verschleißschutz GmbH con sede en Hermsdorf (Turingia) pasó a formar parte del SAMSON GROUP. A través de esta adquisición la gama de productos SAMSON se completa con válvulas de bola, de compuerta y componentes de tubería con revestimiento cerámico, que se utilizan con medios abrasivos y corrosivos. Además de desarrollar y fabricar válvulas para condiciones extremas, CERA SYSTEM produce partes cerámicas de alta precisión para diferentes industrias. "Con la adquisición de CERA SYSTEM hemos ampliado nuestra cartera y experiencia en válvulas de control", anuncia Ludwig Wiesner, Presidente del Consejo de Administración de SAMSON AG.

Nueva fábrica de AIR TORQUE/ STARLINE en Bérgamo

En el verano de 2011 las empresas AIR TORQUE y STARLINE pertenecientes al SAMSON GROUP, se trasladaron a las nuevas instalaciones en Bérgamo, Italia. Sus dependencias han aumentado en más de la mitad. La área total cuenta con 28.000 m² incluidas zona verde y zona de carga y descarga. Se han construido tres edificios que albergan la producción con 15.000 m² y las oficinas con 3.000 m². Las nuevas instalaciones se acompañaron de mejoras logísticas con la introducción de un moderno sistema ERP y la utilización de sinergias, como por ejemplo compartiendo la gestión de materiales y la misma área de recepción. Como resultado,



los procesos de ambas empresas se han optimizado y hecho más eficientes. Dos nuevas líneas de producción han aumentado la capacidad de producción de AIR TORQUE un 30 %. Con esta ampliación la empresa ahora, es capaz de responder más flexiblemente al aumento de demanda de accionamientos rotativos y válvulas de bola forjadas.

Producción en las nuevas instalaciones de AIR TORQUE y STARLINE en Bérgamo



Este año la reunión anual de ventas de Europa del SAMSON GROUP tuvo lugar en las nuevas instalaciones de AIR TORQUE y STARLINE en Bérgamo.



SAMSON S.A. · TÉCNICA DE MEDICIÓN Y REGULACIÓN
Pol. Ind. Cova Solera · Avda. Can Sucarrats, 104, Apartado 311 · 08191 Rubí (Barcelona)
Teléfono: 93 5861070 · Telefax: 93 6994300
E-mail: samson@samson.es · Internet: www.samson.es
SAMSON GROUP · www.samsongroup.net